

Ysia Patio io

EN Short installation guide
PL Skrócona instrukcja instalacji
CS Stručný Návod k použití
HU Rövid Beszerelési útmutató
RO Manual de instalare sintetizat
HR Kratke upute za instalaciju
SL Kratka navodila za namestitev
RU Краткая инструкция по монтажу

somfy

5176244A

100% recycled paper

Help me by Somfy

**SOMFY ACTIVITÉS SA**
50 avenue du Nouveau Monde
74300 Cluses FRANCE
**www.somfy.com**

Help me by Somfy

Ysia Patio io

EN From the Application "Help me by Somfy" scan the QR code here to find complete setting instructions.

PL Z aplikacji "Help me by Somfy" zeskanuj tutaj kod QR, aby poznać kompletne instrukcje dotyczące konfiguracji ustawień.

CS V aplikaci „Help me by Somfy" naskenujte tento QR kód a zobrazí se vám kompletní pokyny k nastavení.

HU A „Help me by Somfy" alkalmazásból olvassa be ezt a QR-kódot a teljes beállítási utasítás eléréséhez.

RO Din aplicația „Help me by Somfy", scanați codul QR code aici pentru a accesa instrucțiunile de setare complete.

HR U aplikaciji „Help me by Somfy" skenirajte QR kod ovdje i pronađite cijele upute za postavljanje instalacije.

SL V aplikaciji "Help me by Somfy" poskenirajte QR-kodo za prikaz celotnih navodil za nastavitev.

RU Чтобы ознакомиться с полными инструкциями по настройке, из приложения «Help me by Somfy» отсканируйте QR-код.

## EN

**Complete instruction guide (use, compatibility, advanced settings, tips and advice) available online on** www.somfy.info. Please read this guide carefully before installing or using this product. Please also comply with the instructions set out in the enclosed **Safety instructions** document.

## 1. In detail (Figure ▸ [A])

a) **Brightness sensor** (adapts screen lighting to ambient brightness. Activated by default)
b) **Screen**
c) **Activation button** (to switch between navigation mode and control mode, to validate a selection, or to use Auto/Manu)
d) **Variator** (In navigation mode: to switch from one channel to another. In control mode: to tilt the slats or dimm)
e) **Up button** (to raise, switch on or open the motorised product)
f) **Stop/my button** (to stop or move the motorised product to the favourite position)
g) **Down button** (to lower, switch off or close the motorised product)
h) **Wall bracket recess**
i) **PROG button**
j) **Batteries drawer latch**
k) **Wall bracket**
l) **Batteries drawer** (with 2 x type AAA LR03 batteries included)

## 2. Start-up (Figure ▸ [B])

**⚠ DANGER**

*Read the Safety instructions document.*
*Explosion risk if the battery is replaced by an incorrect type.*

- Insert the batteries drawer with the batteries on the front until the batteries drawer latch clicks into place: the screen lights up.
- Select the language by scrolling the Variator and validate the choice with a press on the Activation button.
- Create the number of channels required and for each of them:
  - Choose the type of channel: **Product** (one product), **Group** (several products of the same type), or **Pre-paired** (if the remote has been pre-paired by a professional).
  - Select the type of product in the list (for autonomous Velux, select the dedicated type).
  - Name the channel: choose a pre-defined text or define a text (virtual keyboard).
- If it is not already done, pair and set the motorised products of each Product channel:
  - Select the channel by scrolling the Variator and validate the choice with a press on the Activation button (enter in control mode).
  - The Up, Stop/my, Down and PROG buttons are active to pair, set or readjust the motorised product (e.g.: adding Ysia Patio io to an already paired motorised product **[B2]**).

## 3. Wall mounting

***For indoor mounting only.***
Open the wall bracket (**k**) and fix it to a clean flat surface using the provided double-sided tape or screws.

## 4. Replacing the batteries (Figure ▸ [C])

**⚠ DANGER**

*Read the Safety instructions document.*
*Explosion risk if the battery is replaced by an incorrect type.*
*Do not mix old and new batteries.*
Insert the batteries type AAA LR03, 3 V, as indicated by the polarity markings (+ and - signs) in the battery compartment. The power supply terminals must not be short-circuited.

## 5. Technical data

Frequency range and maximum power used: 868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. <25 mW.
The environment in which the product is used might reduce the radio range.
Radio range in free field: 250 m.
Index protecting rate: IP44
Operating temperature: -20 °C to +60 °C.
Power supply: 2 x type AAA LR03 batteries, 3 V.

CE *SOMFY ACTIVITES SA, 74300 CLUSES FRANCE hereby declares that the radio equipment covered by these instructions is in compliance with the requirements of Radio Directive 2014/53/EU and the other essential requirements of the applicable European Directives. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at www.somfy.com/ce.*

UKCA *Somfy limited, Yeadon LS19 7ZA UK, hereby declares that the radio equipment covered by these instructions is in compliance with the requirements of UK legislation: the Radio Equipment Regulations S.I. 2017 N°1206. The full text of the UKCA declaration of conformity is available at www. somfy.co.uk.*

## PL

**Kompletna instrukcja obsługi (użytkowanie, kompatybilność, zaawansowane ustawienia, wskazówki i porady) jest dostępna on-line na stronie** www.somfy.info. Przed rozpoczęciem instalacji i użytkowania produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Należy przestrzegać również instrukcji zawartych w załączonym dokumencie **Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa**.

## 1. Widok szczegółowy (Rysunek ▸ [A])

a) **Czujnik jasności** (dostosowuje oświetlenie ekranu do jasności otoczenia. Włączony domyślnie)
b) **Ekran**
c) **Przycisk aktywacji**(do przełączania pomiędzy trybem nawigacji i trybem sterowania, do zatwierdzania wyboru lub do użycia trybu Auto/Manu)
d) **Regulator** (w trybie nawigacji: przełączanie z jednego kanału na drugi. W trybie sterowania: nachylanie lameli lub ściemnianie)
e) **Przycisk Góra** (podniesienie, włączenie lub otwarcie napędzanego produktu)
f) **Przycisk Stop/my** (zatrzymanie lub przemieszczenie napędzanego produktu do pozycji ulubionej)
g) **Przycisk Dół** (opuszczenie, wyłączenie lub zamknięcie napędzanego produkt)
h) **Zaczep uchwytu naściennego**
i) **Przycisk PROG**
j) **Zatrzask szuflady na baterie**
k) **Uchwyt naścienny**
l) **Wysuwana komora na baterie** (zawiera 2 baterie typu AAA LR03)

## 2. Uruchomienie (Rysunek ▸ [B])

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO**

*Przeczytać dokument Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa.*
*Ryzyko wybuchu w przypadku wymiany baterii na baterię niewłaściwego typu.*

- Wsunąć z przodu wysuwaną komorę na baterie z bateriami, aż do usłyszenia kliknięcia zapadki wysuwanej komory na baterie: ekran zapala się.
- Wybrać język, przewijając Regulator i zatwierdzić wybór za pomocą naciśnięcia na przycisk Aktywacji.
- Utworzyć wymaganą liczbę kanałów i dla każdego z nich:
  - Wybrać rodzaj kanału: **Produkt** (jeden produkt), **Grupa** (kilka produktów tego samego typu) lub **Wstępnie powiązane** (jeśli pilot zdalnego sterowania został wstępnie powiązany przez instalatora).
  - Wybrać typ produktu z listy (w przypadku automatycznego Velux, wybrać odpowiedni typ).
  - Zdefiniować nazwę kanału: wybrać wcześniej zdefiniowany tekst lub zdefiniować tekst (za pomocą wirtualnej klawiatury).
- Jeśli nie wykonano tego wcześniej, sparować i ustawić produkty z napędem dla każdego kanału Produktu:
  - Wybrać kanał, przewijając Regulator i zatwierdzić wybór za pomocą naciśnięcia na przycisk Aktywacji (wejść w tryb sterowania).
  - Przyciski Góra, Stop/my, Dół i PROG są aktywne, umożliwiając sparowanie, ustawienie lub ponowne dostosowanie produktu z napędem (np.: dodanie Ysia Patio io do już sparowanego produktu z napędem **[B2]**).

## 3. Mocowanie do ściany

***Tylko w przypadku montażu w pomieszczeniach.***
Otworzyć naścienny uchwyt montażowy (**k**) i zamocować go na czystej, płaskiej powierzchni za pomocą dostarczonej dwustronnej taśmy klejącej lub śrub.

## 4. Wymiana baterii (Rysunek ▸ [C])

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO**

*Przeczytać dokument Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa.*
*Ryzyko wybuchu w przypadku wymiany baterii na baterię niewłaściwego typu.*
*Nie należy łączyć starych i nowych baterii.*
Włożyć baterie typu AAA LR03, 3 V, zgodnie z oznaczeniami biegunowości (znaki + i -) do komory baterii. Zaciski zasilające nie mogą być zwarte.

## 5. Dane techniczne

Zakres częstotliwości i maksymalna wykorzystana moc: 868.700 MHz - 869.200 MHz E.R.P. <25 mW
Środowisko, w którym produkt jest używany, może zmniejszyć zasięg radiowy.
Zasięg radiowy w terenie otwartym: 250 m.
Stopień ochrony: IP44
Temperatura pracy: od -20 °C do +60 °C.
Zasilanie sieciowe: 2 x baterie typu AAA LR03, 3 V.

CE *Firma SOMFY ACTIVITES SA, 74300 CLUSES FRANCE oświadcza niniejszym, że urządzenie radiowe opisane w tej instrukcji jest zgodne z wymogami Dyrektywy radiowej 2014/53/UE oraz innymi podstawowymi wymogami stosownych Dyrektyw europejskich. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem internetowym www.somfy.com/ce.*

## CS

**Kompletní uživatelská příručka (použití, kompatibilita, pokročilá nastavení, tipy a doporučení) je dostupná on-line na** www.somfy.info. Před montáží nebo používáním produktu si pozorně přečtěte tento návod. Dodržujte prosím také pokyny uvedené v přiloženém dokumentu **Bezpečnostní pokyny**.

## 1. Podrobnosti (obrázek ▸ [A])

a) **Snímač jasu** (Přizpůsobuje osvětlení obrazovky okolnímu jasu. Aktivováno ve výchozím nastavení.)
b) **Displej**
c) **Aktivační tlačítko** (pro přepínání mezi navigačním a ovládacím režimem, pro potvrzení výběru nebo pro použití funkce Auto/Manu)
d) **Variátor** (v režimu navigace: pro přepínání z jednoho kanálu na druhý; v režimu ovládání: pro naklopení lamel nebo stmívání)
e) **Tlačítko nahoru** (pro směr nahoru, zapnutí nebo otevření poháněného produktu)
f) **Tlačítko Stop/my** (pro zastavení poháněného produktu nebo přechod do oblíbené polohy)
g) **Tlačítko dolů** (pro směr dolů, vypnutí nebo zavření poháněného produktu)
h) **Závěs** pro **nástěnný držák**
i) **Tlačítko PROG**
j) **Západka zásuvky na baterie**
k) **Nástěnný držák**
l) **Zásuvka na baterie** (vč. 2 baterií typu AAA LR03)

## 2. Spuštění (obrázek ▸ [B])

**⚠ NEBEZPEČÍ**

*Přečtěte si dokument Bezpečnostní instrukce.*
*Hrozí nebezpečí výbuchu, pokud bude baterie nahrazena nesprávným typem.*

- Zasouvejte zásuvku s bateriemi na přední stranu, dokud západka zásuvky s bateriemi nezapadne na místo: Obrazovka se rozsvítí.
- Posouváním variátoru vyberte jazyk a volbu potvrďte stisknutím aktivačního tlačítka.
- Vytvořte požadovaný počet kanálů a pro každý z nich:
  - Vyberte typ kanálu: **Product** (jeden výrobek), **Group** (několik výrobků stejného typu) nebo **Pre-paired** (pokud byl dálkový ovladač předem spárován odborníkem).
  - V seznamu vyberte typ výrobku (v případě autonomního systému Velux vyberte příslušný typ).
  - Pojmenujte kanál: Vyberte předdefinovaný text nebo zadejte text (virtuální klávesnice).
- Pokud to ještě nebylo provedeno, spárujte a nastavte poháněné výrobky každého kanálu výrobku.
  - Posouváním variátoru vyberte kanál a volbu potvrďte stisknutím aktivačního tlačítka (enter v režimu ovládání).
  - Tlačítka nahoru, Stop/my, dolů a PROG jsou aktivní pro párování, nastavení nebo přenastavení poháněného výrobku (např.: přidání Ysia Patio io k již spárovanému poháněnému výrobku **[B2]**).

## 3. Upevnění na stěnu

***Pouze pro montáž do interiéru.***
Otevřete nástěnný držák (**k**) a připevněte jej na čistý rovný povrch pomocí dodané oboustranné lepicí pásky nebo šroubů.

## 4. Výměna baterií (obrázek ▸ [C])

**⚠ NEBEZPEČÍ**

*Přečtěte si dokument Bezpečnostní instrukce.*
*Hrozí nebezpečí výbuchu, pokud bude baterie nahrazena nesprávným typem.*
*Nekombinujte staré a nové baterie.*
Vložte baterie typu AAA LR03, 3 V podle označení polarity (znaménka + a −) v prostoru pro baterie. Na svorkách napájení nesmí vznikat zkrat.

## 5. Technické údaje

Použité frekvenční rozsahy a maximální výkon: 868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. <25 mW.
Dosah radiosignálu produktu může zkrátit prostředí, ve kterém je používán.
Rádiový dosah na volném prostranství: 250 m.
Stupeň krytí: IP44
Provozní teplota: -20 °C až +60 °C.
Napájení: 2 x baterie typu AAA LR03, 3 V.

CE *Tímto prohlášením společnost SOMFY ACTIVITES SA, 74300 CLUSES FRANCE potvrzuje, že rádiové zařízení, ke kterému se vztahuje tento návod, splňuje požadavky směrnice týkající se rádiových zařízení 2014/53/EU a ostatní základní požadavky příslušných evropských směrnic. Úplný text prohlášení o shodě EU je k dispozici na adrese www.somfy.com/ce.*

## HU

**A teljes használati útmutató (használat, kompatibilitás, speciális beállítások, tippek és tanácsok) elérhető online a következő címen:** www.somfy.info. Mielőtt telepíti vagy használja a terméket, olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót. Kérjük, tartsa be a mellékelt **Biztonsági utasítások** dokumentumban szereplő utasításokat is.

## 1. Részletes szöveg (Ábra ▸ [A])

a) **Fényerő-érzékelő** (a képernyő megvilágítását a környezeti fényerőhöz igazítja. Alapértelmezés szerint aktiválva)
b) **Képernyő**
c) **Aktiválás gomb** (navigációs és vezérlési mód közötti váltáshoz, a kiválasztás érvényesítéséhez vagy az Auto/Manu használatához)
d) **Variátor** (Navigációs üzemmódban: az egyik csatornáról a másikra való váltáshoz. Vezérlési módban: a léceк döntéséhez vagy tompításhoz)
e) **Fel gomb** (a motoros működtetésű berendezés felemelése, bekapcsolása vagy nyitása)
f) **Stop/my gomb** (a motoros működtetésű berendezés leállítása vagy mozgatása kedvenc pozícióba)
g) **Le gomb** (a motoros működtetésű berendezés leengedése, kikapcsolása vagy zárása)
h) **A fali tartó rögzítőeleme**
i) **PROG gomb**
j) **Elemtartó rekesz zárja**
k) **Falra történő felszerelés**
l) **Elemtartó rekesz** (2 x AAA LR03 típusú elemmel)

## 2. Indítás (Ábra ▸ [B])

**⚠ VESZÉLY**

*Olvassa el a Biztonsági előírások dokumentumot.*
*Ha nem megfelelő típusú elemet használ, robbanásveszély áll fenn.*

- Helyezze be az elemtartó rekeszt az elemekkel az elülső oldalon, amíg az hallhatóan a helyére nem kattan: a képernyő kivilágosodik.
- Válassza ki a nyelvet a Variátor görgetésével, és érvényesítse a választást az Aktiválás gomb megnyomásával.
- Hozza létre a szükséges csatornák számát és mindegyikhez:
  - Válassza ki a csatorna típusát: **Termék** (egy termék), **Csoport** (több azonos típusú termék) vagy **Előre párosítva** (ha a távirányítót egy szakember már előre párosította).
  - Válassza ki a termék típusát a listából (autonóm Velux esetén válassza a dedikált típust).
  - Nevezze el a csatornát: válasszon egy előre meghatározott szöveget vagy adjon meg egy szöveget (virtuális billentyűzet).
- Ha ez még nem történt meg, párosítsa és állítsa be az egyes Termék csatornák motoros működtetésű termékeit:
  - Válassza ki a csatornát a Variátor görgetésével, és érvényesítse a választást az Aktiválás gomb megnyomásával (belépés a vezérlési módba).
  - A Fel, Stop/my, Le és PROG gombok aktívak, *így* lehetséges lesz a motoros működtetésű termék párosítása, beállítása vagy újbóli beállítása (pl.: az Ysia Patio io hozzáadása egy már párosított motoros működtetésű termékhez **[B2]**).

## 3. Falrögzítés

***Csak beltéri felszereléshez.***
Nyissa ki a fali konzolt (**k**), és rögzítse egy tiszta, sima felületre a mellékelt kétoldalas ragasztószalaggal vagy csavarokkal.

## 4. Az elemek cseréje (Ábra ▸ [C])

**⚠ VESZÉLY**

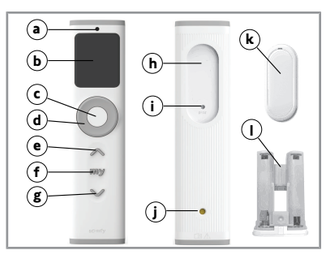
*Olvassa el a Biztonsági előírások dokumentumot.*
*Ha nem megfelelő típusú elemet használ, robbanásveszély áll fenn.*
*Ne használjon együtt régi és új elemeket!*
Helyezze be az AAA LR03, 3 V típusú elemeket az elemtartó rekeszben található polaritásjelzések (+ és - jelek) szerint. A táplálás csatlakozói nem zárhatók rövidre.

## 5. Műszaki adatok

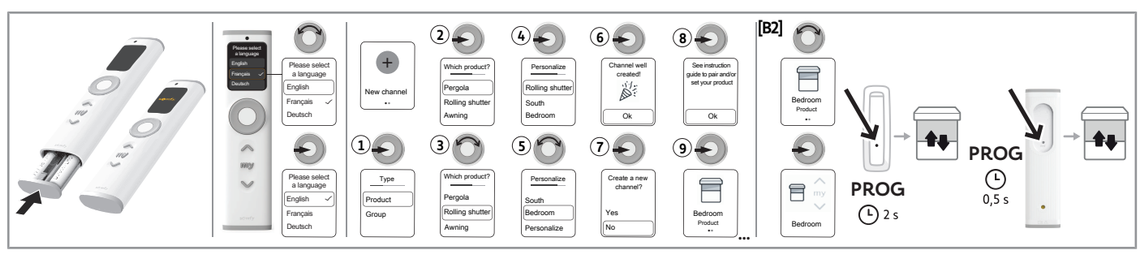
Frekvenciasávok és max. teljesítmény: 868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. <25 mW.
A használati környezet csökkentheti a rádió hatótávolságát.
Rádió hatótávolsága szabad területen: 250 m.
Védettségi fokozat: IP44
Működési hőmérséklet: -20 °C - +60 °C.
Tápfeszültség: 2 x AAA LR03 típusú elem, 3 V.

CE *A SOMFY ACTIVITES SA, 74300 CLUSES FRANCIAORSZÁG kijelenti, hogy a jelen utasításokban bemutatott rádióberendezés megfelel a rádióberendezésekről szóló 2014/53/EU irányelv követelményeinek és a vonatkozó európai irányelvek egyéb alapvető követelményeinek. Az EU megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a www.somfy.com/ce weboldalon.*

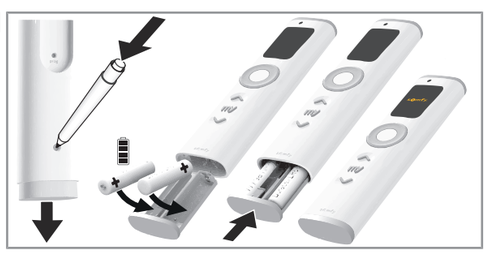
[A]




[B]




[C]



Copyright ©2024. All rights reserved. SOMFY ACTIVITÉS SA, Société Anonyme, capital 35.000.000 Euros, RCS Annecy 303.970.230. Images non contractually binding.06/2024

**RO** **Manual cu instrucțiuni complete (utilizare, compatibilitate, setări avansate, sugestii și recomandări) disponibil online la adresa** www.somfy.info. Înainte de instalarea sau utilizarea produsului, citiți cu atenție instrucțiunile. Respectați și instrucțiunile din documentul anexat, cu titlul **Instrucțiuni de siguranță**.

## 1. Vedere detaliată (Figura [A])

a) **Senzor de luminozitate** (adaptează iluminarea ecranului la luminozitatea ambiantă. Activat în mod implicit)
b) **Ecran**
c) **Buton de activare** (pentru a comuta între modul de navigare și modul de comandă, pentru a valida o selecție, pentru a utiliza modul Automat/Manual)
d) **Variator** (În modul de navigare: pentru a comuta de la un canal la altul. În modul de comandă: pentru a înclina lamelele sau a regla intensitatea luminii)
e) **Tasta Urcare** (pentru a urca, porni sau deschide produsul motorizat)
f) **Tasta Stop/my** (pentru a opri produsul motorizat sau a-l trece în poziția favorită)
g) **Tasta Coborâre** (pentru a coborî, opri sau închide produsul motorizat)
h) **Locașul suportului mural**
i) **Buton PROG**
j) **Clapetă pentru sertarul bateriilor**
k) **Suport mural**
l) **Sertarul bateriilor** (cu 2 baterii de tip AAA LR03 incluse)

## 2. Pornire (Figura [B])

**PERICOL**

*Citiți documentul Instrucțiuni de siguranță.*
*Risc de explozie dacă bateria este înlocuită cu un tip necorespunzător de baterie.*

- Introduceți sertarul bateriilor cu bateriile în partea din față până când clapeta sertarului se fixează în poziție: ecranul se aprinde.
- Selectați limba derulând variatorul și validați alegerea apăsând tasta Activare.
- Creați numărul de canale necesare, apoi pentru fiecare dintre acestea:
  - Alegeți tipul de canal: **Produs** (un produs), **Grup** (câteva produse de același tip) sau **Asociere prealabilă** (dacă telecomanda a fost asociată în prealabil de către un profesionist).
  - Selectați tipul de produs din listă (în cazul Velux autonom, selectați tipul dedicat).
  - Denumiți canalul: alegeți un text predefinit sau definiți un text (tastatură virtuală).
- Dacă nu ați făcut-o deja, asociați și setați produsele motorizate ale fiecărui canal Produs:
  - Selectați canalul derulând variatorul și validați alegerea apăsând tasta Activare (accesați modul de comandă).
  - Tastele Urcare, Stop/my, Coborâre și PROG sunt active pentru a asocia, seta sau reajusta produsul motorizat (de ex.: adăugarea Ysia Patio io la un produs motorizat deja asociat **[B2]**).

## 3. Fixare pe perete

***Exclusiv pentru montare în interior.***
Deschideți consola murală (**k**) și fixați-o pe o suprafață plană curată folosind bandă adezivă dublu-față furnizată sau șuruburi.

## 4. Înlocuirea bateriilor (Figura [C])

**PERICOL**

*Citiți documentul Instrucțiuni de siguranță.*
*Risc de explozie dacă bateria este înlocuită cu un tip necorespunzător de baterie.*
*Nu amestecați baterii vechi cu baterii noi.*
Introduceți bateriile de tip AAA LR03, 3 V, după cum este indicat de marcajele de polaritate (semnele + și -) din compartimentul bateriei. Bornele de alimentare nu trebuie să fie scurtcircuitate.

## 5. Date tehnice

Interval de frecvență și putere maximă utilizate: 868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. <25 mW.
Mediul în care este utilizat produsul poate reduce raza de acțiune a undelor radio.
Raza de acțiune a undelor radio în câmp liber: 250 m.
Grad de protecție: IP44
Temperatură de funcționare: De la -20 °C la +60 °C.
Alimentare electrică: 2 x baterii de tip AAA LR03, 3 V.

*Compania SOMFY ACTIVITES SA, 74300 CLUSES FRANCE declară, prin prezenta, că echipamentul radio aferent acestor instrucțiuni este în conformitate cu cerințele Directivei 2014/53/UE privind echipamentele de recepție radio și cu celelalte cerințe esențiale ale directivelor europene aplicabile. Textul complet al declarației de conformitate UE este disponibil pe www.somfy.com/ce.*

**HR** **Cijeli priručnik s uputama (upotreba, kompatibilnost, napredne postavke, savjeti i preporuke) dostupan je na mreži na** www.somfy.info. Prije postavljanja ili upotrebe proizvoda pažljivo pročitajte ove upute. Pridržavajte se i uputa koje su navedene i u priloženom dokumentu **Sigurnosne upute**.

## 1. Pojedinosti (slika [A])

a) **Senzor svjetline** (prilagođava osvjetljenje zaslona ambijentalnoj svjetlini. Aktivirano prema zadanim postavkama)
b) **Zaslon**
c) **Gumb za aktivaciju** (za prebacivanje između način navigacije i načina upravljanja, za potvrdu odabira, za upotrebu automatskog/ručnog načina rada)
d) **Varijator** (u načinu navigacije: za prebacivanje s jednog na drugi kanal. U načinu upravljanja: za nagibanje režnjeva ili zamračivanje)
e) **Gumb Gore** (za podizanje, uključivanje ili otvaranje motoriziranog proizvoda)
f) **Gumb Stop/my** (za zaustavljanje motoriziranog proizvoda ili njegov prelazak u omiljeni položaj)
g) **Gumb Dolje** (za spuštanje, isključivanje ili zatvaranje motoriziranog proizvoda)
h) **Utor za zidni nosač**
i) **Gumb PROG**
j) **Bravica ladice za baterije**
k) **Zidni nosač**
l) **Ladica za baterije** (s uključene 2 baterije tipa AAA LR03)

## 2. Pokretanje (slika [B])

**OPASNOST**

*Pročitajte dokument sa sigurnosnim uputama.*
*Opasnost od eksplozije ako se baterija zamijeni neodgovarajućom vrstom.*

- Umetnite ladicu za baterije s baterijama na prednjem dijelu sve dok bravica ladice za baterije ne klikne na mjestu: uključuje se zaslon.
- Jezik odaberite tako da okrećete gumb Varijator i odabir potvrdite pritiskom na gumb za aktivaciju.
- Stvorite potreban broj kanala i za svaki od njih:
  - Odaberite vrstu kanala: **Proizvod** (jedan proizvod), **Skupina** (nekoliko proizvoda iste vrste) ili **Unaprijed upareni** (ako je stručnjak unaprijed uparío daljinski upravljač).
  - Odaberite vrstu proizvoda na popisu (za samostalni Velux odaberite odgovarajuću vrstu).
  - Imenujte kanal: odaberite unaprijed definirani tekst ili definirajte tekst (virtualna tipkovnica).
- Ako to već nije napravljeno, uparite i postavite motorizirani proizvod svakog kanala Product (Proizvod):
  - Kanal odaberite tako da okrećete gumb Varijator i odabir potvrdite pritiskom na gumb za aktivaciju (ulazak u način upravljanja).
  - Gumbi Gore, Stop/my, Dolje i PROG aktivni su za uparivanje, postavljanje ili ponovno namještanje motoriziranog proizvoda (npr.: dodajući Ysia Patio io na već uparen motorizirani proizvod **[B2]**).

## 3. Pričvršćivanje na zid

***Samo za postavljanje u zatvorenom.***
Otvorite zidni nosač (**k**) i pričvrstite ga na čistu, ravnu površinu pomoću priložene dvostrane ljepljive trake ili vijaka.

## 4. Zamjena baterija (slika [C])

**OPASNOST**

*Pročitajte dokument sa sigurnosnim uputama.*
*Opasnost od eksplozije ako se baterija zamijeni neodgovarajućom vrstom.*
*Nemojte miješati stare i nove baterije.*
Umetnite baterije tipa AAA LR03, 3 V prema oznakama polariteta (znakovi + i -) u odjeljak za baterije. Priključci napajanja ne smiju biti kratko spojeni.

## 5. Tehničke karakteristike

Frekvencijski pojasevi i maksimalna korištena snaga: 868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. <25 mW.
Okruženje u kojem se proizvod koristi može smanjiti radijski domet.
Radijski domet u slobodnom prostoru: 250 m.
Oznaka klase zaštite: IP44
Radna temperatura: -20 °C do +60 °C.
Napajanje: 2 baterije tipaAAA LR03, 3 V.

*SOMFY ACTIVITES SA, 74300 CLUSES FRANCUSKA ovim putem izjavljuje da je radijska oprema na koju se ove upute odnose sukladna zahtjevima Direktive za radijsku opremu 2014/53/EU te ostalim ključnim zahtjevima primjenjivih europskih Direktiva. Cjelovit tekst EZ izjave o sukladnosti nalazi se na web-mjestu www.somfy.com/ce.*

**SL** **Celoten priročnik z navodili (uporaba, združljivost, napredne nastavitve, nasveti in napotki) je na voljo na spletni strani** www.somfy.info. Pred namestitvijo ali uporabo naprave pozorno preberite ta priročnik. Upoštevajte tudi navodila v priloženem dokumentu **Varnostna navodila**.

## 1. Podrobneje (slika [A])

a) **Senzor svetlosti** (prilagodi osvetlitev zaslona svetlosti okolice. Privzeto vkljopljen)
b) **Zaslon**
c) **Gumb za aktivacijo** (za preklapljanje med načinom navigacije in načinom upravljanja, za potrditev izbire, za uporabo funkcije Auto/Manu)
d) **Variator** (V načinu navigacije: za preklapljanje iz enega kanala na drugega. V načinu upravljanja: za nagibanje lamel ali zatemnitev.)
e) **Gumb Gor** (za pomik motorizirane naprave navzgor, vklop ali odpiranje)
f) **Gumb Stop/my** (za zaustavitev ali premik motorizirane naprave v priljubljeni položaj)
g) **Gumb Dol** (za pomik motorizirane naprave navzdol, izklop ali zapiranje)
h) **Mesto pritrditve na stenski nosilec**
i) **Gumb PROG**
j) **Zatič prostora za baterije**
k) **Stenska montaža**
l) **Prostor za baterije** (priloženi dve bateriji vrste AAA LR03)

## 2. Zagon (slika [B])

**NEVARNOST**

*Preberite dokument Varnostna navodila.*
*Nevarnost eksplozije, če baterijo zamenjate z neustrezno vrsto.*

- Odprite prostor za baterije na spodnji strani in baterije vstavite, nato pa predal zaprite tako, da se zaskoči na svoje mesto: zaslon se prižge.
- s premikanjem variatorja izberite jezik in potrdite izbiro s pritiskom gumba za aktivacijo.
- Ustvarite zahtevano število kanalov in pri vsakem:
  - Izberite vrsto kanala: **Product** (izdelek) (en izdelek), **Group** (skupina) (več izdelkov iste vrste) ali **Pre-paired** (predhodno seznanjeni) (če je strokovnjak že opravil predhodno seznanitev daljinskega upravljalnika).
  - Na seznamu izberite vrsto izdelka (za samostojni Velux izberite ustrezno vrsto).
  - Poimenujte kanal: izberite vnaprej določeno besedilo ali sami vnesite besedilo (virtualna tipkovnica).
- Če tega še niste storili, seznanite in nastavite motorizirane naprave posameznega kanala izdelka:
  - s premikanjem variatorja izberite kanal in potrdite izbiro s pritiskom gumba za aktivacijo (vstop v način upravljanja).
  - Gumbe Dol, Stop/my, Gor in PROG lahko uporabljate za seznanjanje, nastavljanje in prilagajanje motorizirane naprave (npr: dodajanje Ysia Patio io že seznanjeni motorizirani napravi **[B2]**).

## 3. Stenska pritrditev

***Samo za notranjo montažo.***
Odprite stenski nosilec (**k**) in ga pritrdite na čisto, ravno površino s priloženim dvostranskim lepilnim trakom ali vijaki.

## 4. Menjava baterij (Slika [C])

**NEVARNOST**

*Preberite dokument Varnostna navodila.*
*Nevarnost eksplozije, če baterijo zamenjate z neustrezno vrsto.*
*Ne mešajte starih in novih baterij.*
Vstavite baterije vrste AAA LR03, 3 V, glede na oznake polarnosti (znaka + in –) v prostoru za baterije. Napajalni priključki ne smejo biti v kratkem stiku.

## 5. Tehnični podatki

Frekvenčni pasovi in največja uporabljena moč: 868.700 MHz - 869.200 MHz e.r.p. <25 mW.
Okolje, v katerem se izdelek uporablja, lahko zmanjša doseg radijskega signala.
Doseg radijskega signala v prostem polju: 250 m.
Stopnja zaščite: IP44
Delovna temperatura: -20 °C do +60 °C.
Napajanje: 2 x baterija vrste AAA LR03 3 V.

*Družba SOMFY ACTIVITES SA, 74300 CLUSES FRANCE, izjavlja, da je radijska oprema iz teh navodil skladna z zahtevami direktive o radijski opremi 2014/53/EU in drugimi bistvenimi zahtevami ustreznih evropskih direktiv. Celotno besedilo izjave o skladnosti s predpisi EU je na voljo na spletnem naslovu www.somfy.com/ce.*

**RU** **Полное руководство по эксплуатации (правила эксплуатации, совместимость, расширенные параметры, советы и рекомендации) доступно онлайн:** www.somfy.info. Перед установкой или использованием изделия внимательно прочтите настоящее руководство. Также ознакомьтесь с инструкциями, изложенными в прилагаемом документе **«Инструкции по безопасности»**.

## 1. Подробно (рис. [A])

a) **Датчик освещенности** (регулирует яркость подсветки экрана в соответствии с уровнем освещенности. Активирован по умолчанию)
b) **Экран**
c) **Клавиша включения** (для переключения между режимом навигации и режимом управления, подтверждения выбора или использования автоматического/ручного режима)
d) **Регулятор** (В режиме навигации: для переключения с одного канала на другой. В режиме управления: для изменения угла поворота ламелей или затемнения освещения)
e) **Клавиша up** (подъем, включение или открытие приводного изделия)
f) **Клавиша stop/my** (остановка или перемещение приводного изделия в предварительно заданное положение)
g) **Клавиша down** (опускание, выключение или закрытие приводного изделия)
h) **Паз для настенного крепления**
i) **Клавиша PROG**
j) **Защелка батарейного отсека**
k) **Настенное крепление**
l) **Выдвижная секция для батареек** (с двумя батарейками типа AAA LR03 в комплекте)

## 2. Ввод в эксплуатацию (рис. [B])

**ОПАСНОСТЬ**

*См. раздел «Указания по мерам безопасности».*
*При установке элемента питания ненадлежащего типа существует опасность взрыва.*

- Вставьте выдвижную секцию батарейками вверх до щелчка: загорится экран.
- Выберите язык, вращая регулятор, и подтвердите выбор, нажав клавишу «Активация».
- Создайте необходимое количество каналов и для каждого из них:
  - Выберите тип канала: **Изделие** (одно изделие), **Группа** (несколько изделий одного типа), или **Предварительно сопряженные** (если пульт дистанционного управления был предварительно сопряжен специалистом).
  - Выберите тип изделия из списка (для автономных окон Velux выберите специально предназначенный тип).
  - Присвойте название каналу: выберите из предлагаемых вариантов или введите свой текст (виртуальная клавиатура).
- Если это не было сделано раньше, выполните сопряжение и настройте приводные изделия для каждого канала типа Product:
  - Выберите канал, вращая регулятор, и подтвердите выбор нажатием клавиши активации (переход в режим управления).
  - Клавиши «Вверх», «Стоп/my», «Вниз» и «Программирование» активированы для сопряжения, настройте или повторно отрегулируйте приводное изделие (например: добавьте Ysia Patio io для ранее сопряженного приводного изделия **[B2]**).

## 3. Крепление к стене

***Только для установки внутри помещения.***
Вскройте настенный кронштейн (**k**) и прикрепите его к чистой плоской поверхности с помощью прилагаемой двусторонней клейкой ленты или винтов.

## 4. Замена элементов питания (рис. [C])

**ОПАСНОСТЬ**

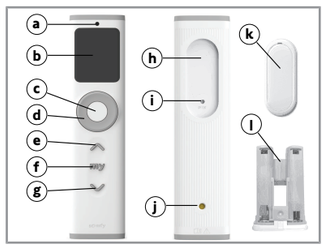
*См. раздел «Указания по мерам безопасности».*
*При установке элемента питания ненадлежащего типа существует опасность взрыва.*
*Не используйте одновременно новые и старые элементы питания.*
Вставьте элементы питания типа AAA LR03, 3 V, соблюдая полярность (знаки + и - ), в батарейный отсек. Клеммы питания не должны быть замкнуты накоротко.

## 5. Технические характеристики

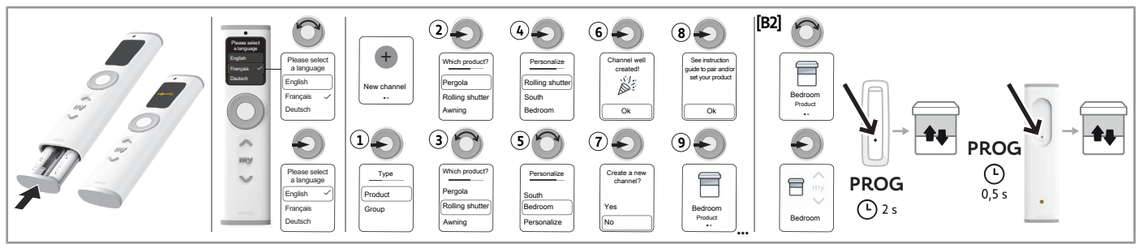
Диапазон частот и максимальная используемая мощность: 868.700 MHz - 869.200 MHz эффективная излучаемая мощность <25 mW.
Оснащенность помещения, где используется изделие, может отрицательно влиять на дальность действия радиосигнала.
Дальность действия радиосигнала в свободном поле: 250 m.
Степень защиты: IP44
Температура эксплуатации: -20 °C – +60 °C.
Источник питания: 2 x батарейки типа AAA LR03, 3 V.

*Настоящим SOMFY ACTIVITES SA, 74300 CLUSES FRANCE заявляет о том, что радиооборудование, описанное в данном руководстве, соответствует требованиям Директивы ЕС о радио- и телекоммуникационном оборудовании 2014/53/EC и другим основным требованиям применимых европейских директив. Полный текст сертификата соответствия Европейского союза доступен по адресу www.somfy.com/ce.*

[A]




[B]




[C]



Copyright ©2024. All rights reserved. SOMFY ACTIVITÉS SA, Société Anonyme, capital 35.000.000 Euros, RCS Annecy 303.970.230. Images non contractually binding.06/2024